BOLETÍN INFORMATIVO DE LA ASOCIACIÓN CULTURAL "LA DIEZMA"

La Diezma

Año XV ● Número 28 ● Grisel, Agosto de 2006 ● Depósito Legal: Z-590-97

SAN JORGE 1958 – SAN JORGE 2006

Grisel se reencuentra con su Dance

MANUEL LOZANO

Especial Dance de Grisel

::REPORTAJE::
El Dance de San Jorge visto por el Cipotegato
PÁGINA 2

::GENTE DE GRISEL::
Con alma de paloteador
PÁGINA 6

::REPORTAJE::
Texto del Dance de Grisel San Jorge 2006
PÁGINA 19

Edita: A.C. "La Diezma". Pl. Nicolás Ledesma s/n. 50513 GRISEL. Correo electrónico: ladiezma@grisel.info

BOLETIN "La Diezma": Coordinación: Ramón Alcaine. ● Maquetación: Alberto Alcaine.

SUMARIO

REPORTAJE. El Dance de San Jorge visto por el Cipotegato	2-3-4-5
GENTE DE GRISEL. Con alma de paloteador	6-7-8-9
COLABORACION. El Moncayo. Curiosidades	10-11
REPORTAJE. El Dance de Grisel y la A. C. "La Diezma"	12-13
REPORTAJE. III Feria Medieval y Morisca	14
ÁLBUM DE FOTOS	15 a 18
REPORTAJE. Texto del Dance de Grisel. San Sorge 2006	19 a 26
RECORTES DE PRENSA	27
LIBROS. Los Años Silenciados	28-29
RECORTES DE PRENSA	30-31
CONTRAPORTADA. Dance de Grisel. El ayer, el hoy	32

REPORTAJE

El Dance de San Jorge visto por el Cipotegato

Ramón Alcaine.

Y llego el momento, las ocho de la tarde del 23 de Abril de 2006, San Jorge, hora y fecha de comienzo de la representación del Dance. Grisel tras un gran dia de fiesta, al que acompaño el tiempo, se encontraba lleno de griseleros y visitantes que habian acudido ya desde por la mañana a los actos de la tradicional fiesta de San Jorge y a la vez a visitar la III Feria Medieval y Morisca que también se celebro este dia.

Tras una caótica sesión de fotografías en el parque de la casilla, pues el pueblo se encontraba lleno de coches aparcados de cualquier manera y no encontramos otro lugar adecuado para ello, los danzantes acompañados del Mayoral, Rabadán, Ángel, Diablo y Cipotegato, nos dirigimos al Pabellón Polideportivo para dar comienzo a la representación del Dance.

Una gran cortina nos separaba del publico, y en el pequeño espacio tras ella se palpaban los nervios de todos los que ibamos a representar el Dance, se acabaron los ensayos llegaba la hora de la verdad. Las nuevas tecnologías también

El Mayoral presentando el Dance de San Jorge 2006. Fotografía: Jesús Rubio.

estuvieron presentes, al Mayoral, el Rabadán, el Ángel y el Diablo les instalaron micrófonos inalámbricos para que su voz se escuchara por todo el Pabellón, así como varias cámaras y micrófonos estaban prestos para recoger el histórico momento, y por supuesto infinidad de cámaras

digitales portadas por el publico asistente.

Cinco minutos antes ya estábamos todos preparados y los nervios desbocados, unos repasaban en voz alta o mentalmente sus papeles, otros daban pequeños saltos o golpeaban los palos desgranando las notas de alguna mudanza, el momento esperado por todos llegaba, todo el esfuerzo y el trabajo realizado en casi dos años de recuperación y ensayos iba a dar su fruto, el Dance de Grisel 48 años después de su ultima representación iba a ser de nuevo puesto en escena. Silvia Ontañon como Mayoral, Manuel Carrasco de Rabadán, Lorena Carrasco de Ángel, Joaquín Marco de Diablo y Ramón Alcaine como Cipotegato, acompañaban al grupo de paloteadores compuesto por: Javier Loron, Pilar Valenzuela, Alberto Magallón, Paula Carrasco, Gustavo Villarroya, Rebeca Lavena, Alberto Alcaine y Cristina Ontañon.

Yo como Cipotegato encabece el grupo al subir al escenario seguido del Mayoral, el Ángel, el Diablo, los ocho paloteadores y el Rabadán. Desde arriba la vista era impresionante, todo el Pabellón se encontraba repleto de publico, las sillas que habiamos colocado llenas y mucha mas gente de pie ocupando hasta el fondo el Pabellón y los laterales. Esperábamos que acudiria publico pero no sospechábamos ni mucho menos que el Pabellón casi se nos quedara pequeño.

Unas breves palabras de introducción del Cipotegato rompieron el primer miedo escénico que todos sentimos al subir al escenario. Dando paso a continuación a la representación del Dance. Inmediatamente la figura del Mayoral se adueño del escenario con la presentación del Dance, a través del micrófono inalámbrico su voz llegaba a todos los rincones del Pabellón, conforme avanzaba su parlamento fue afianzándose en su papel de director del paloteao, dando paso a continuación al Rabadán y al enfrentamiento dialéctico entre ambos.

El Rabadán entro en escena como una tromba, como su papel lo exigia,

Mayoral y Rabadán intentado resolver sus diferencias. Fotografía: Jesús Rubio.

encarándose con el Mayoral, pero a la vez reindicando con sorna su papel dentro del Dance. Pero sin lugar a dudas la entrada del Diablo fue todavia mas espectacular, y su caracterización inigualable (lo que costo encontrar y preparar unos cuernos es otra historia que algún día contaremos), tras amenazar a todos los reunidos e intentarlos ganar para su causa, entro en escena el Ángel, radiante como exigia el guión, que fue recibido con una salva de aplausos por

Enfrentamiento entre el Ángel y el Diablo. Fotografía: Jesús Rubio.

parte del publico. Tras el enfrentamiento entre el Ángel y el Diablo, tanto dialéctico como a hierro (ambos combatieron con espadas), el primero en su papel de defensor del bien se alzo victorioso en este

El Ángel vencedor, amenaza al Diablo bajo sus pies. Fotografía: Jesús Rubio.

singular enfrentamiento, siendo despedidos ambos con una gran ovación.

De nuevo tomo las riendas del Dance el Mayoral, dando paso a los paloteadores, que como introducción interpretaron la mudanza de ***"Las cortesías"***, para a continuación ser presentados uno a uno por el Mayoral, y tras recitar cada paloteador un verso alegórico a la fiesta de San Jorge, estos escucharon, los correspondientes dichos tanto de parte del Mayoral cómo del Rabadán. Como manda la tradición fueron estos muy ocurrentes e identificativos con cada paloteador, siendo la mayoría muy aplaudidos por el publico asistente.

El Rabadán diciendo su correspondiente dicho al danzante. Foto: Jesús Rubio.

Y llego el momento de los paloteadores. Los músicos de Grisel, Julio Magallón (incansable siempre en todos los ensayos) y Gonzalo Ramirez, acompañados por los componentes de la Charanga Tarazona fueron desgranando una tras otra las mudanzas recuperadas del paloteao. La primera fue ***"La golondrina"***, que fue bien ejecutada y que por aquello de ser la mas sencilla sus tres minutos y medio de duración sirvieron como calentamiento a los paloteadores. A continuación ***"La cintilla"***, una de las ultimas en recuperarse y que pese a ser bailada salio bastante bien. En tercer lugar una de las mudanzas mas "famosas del paloteao" ***"El monte"***, de mas complicada ejecución pero muy vistosa al contar con golpes de palos en el suelo y a

El grupo de danzantes preparados para palotear. Fotografía: Jesús Rubio.

lo alto (simbolizando el cercano monte de La Diezma), a su fin fue muy aplaudida. Seguidamente se bailaron ***"Las ovejuelas"***, mudanza atronadora por sus fuertes golpes en el suelo y rápida de ejecución, con apenas minuto y medio de duración, pero agotadora para los paloteadores por sus muchas vueltas y vueltas. En quinto lugar se realizo ***"El trenzado"***, mudanza muy vistosa bailada alrededor de un palo con cintas las cuales se van entrelazando a los sones de la música y que debido a lo estrecho del escenario quedo un poco deslucida al acortarse su duración. Y para finalizar la

Los paloteadores realizando la mudanza de **El Monte**. Fotografía: Jesús Rubio.

parte del paloteado ***"El postellón"***, la mudanza mil y una veces ensayada y temida por todos los paloteadores. Su larga duración, más de cinco minutos, y su complicada ejecución, con los constantes cambios de ritmo y su baile alrededor de los danzantes, la hacen agotadora y sus ocho repeticiones (como todas las demás mudanzas) interminables, pero salio quizá mejor que nunca y a su fin el grupo de paloteadores recibió una atronadora ovación de todos los que abarrotaban el Pabellón de Grisel.

El Trenzado. Los danzantes esperando para realizar la mudanza. Foto: J. Rubio.

Y como colofón a la representación del Dance, el Mayoral tomo de nuevo la palabra para despedirse recitando la vida de nuestro mártir y patrón San Jorge, para concluir recordando el significado de la fiesta que en Grisel celebrábamos este día, y a continuación dar paso de nuevo al Rabadán que en su despedida gloso jocosamente lo que hoy *"interesa"* en Grisel. Todos los participantes en la representación saludamos finalmente al público asistente, que nos obsequio con una calurosa salva de aplausos como despedida, que agradecimos inmensamente.

Creo que a todos los que participamos nos quedo la gran satisfacción de haber conseguido, que después de cuarenta y ocho años, se volviera de nuevo a representar el Dance en Grisel y en un día tan significado para los griseleros como el de San Jorge. Sintiéndonos muy orgullosos de haber participado en su realización y continuar así la estela de otros griseleros que lo realizaron con el mismo orgullo en anteriores representaciones. ●

Mayoral y Rabadán del Dance San Jorge 2006.

GENTE DE GRISEL

Con alma de paloteador

Mª Cruz Ramirez.

En esta ocasión con motivo de la recuperación del dance de Grisel, quiero hacer un recuerdo especial a aquellas personas que durante los casi 120 años desde que tenemos testimonios escritos del mismo (1889) han dedicado su tiempo, sus energías y su entusiasmo en escribir, danzar o tocar nuestro paloteao. He contado para la ocasión con la inestimable ayuda de algunos de los paloteadores de 1958, que me han dado ideas, comentado experiencias, anécdotas o recuerdos que tenian escondidos en su memoria. Jesús Gil me dedicó una mañana de domingo, pero también Jesús Magallón, José Maria Ramirez, Jesús Lozano, Gonzalo Ramirez y Luisa Tejero, y finalmente Carmen Rada, todos ellos me dieron el impulso final que necesitaba para escribir estas lineas.

El primero que conocemos en el tiempo como escritor de casi todos los Dances de Grisel es el tio Sancho Bailo, que como sabéis escribió los de 1889, 1890, 1891, 1918, 1919 (para las actuaciones de Grisel y Agreda) y 1927 (para Grisel y una actuación benéfica en Tarazona. El texto del Dance de 1958, según nos comentaba Jesús Lozano lo escribió en su parte religiosa el sacerdote D. Pedro Garcia Tarazona (apodado el tio Perroviejo) que fue canónigo de la catedral de Tarazona. La parte jocosa y lúdica de dichos y contradichos entre Mayoral Y Rabadán la elaboraron el Sr. Manuel Rada y su hija Carmen, con la ayuda de su marido Ángel Teruel, que conocia las anécdotas y los chascarrillos de los que participaban en el Dance. En el ultimo Dance representado en Grisel el pasado San Jorge 2006, fueron Manuel Lozano y Ramón Alcaine, los que dieron forma al texto, parte extrayéndolo de los antiguos y parte rehaciéndolo nuevo, con la ayuda de Joaquin Marco con los dichos a los paloteadores.

Grupo del Dance de Grisel de 1918. Fotografía: Archivo A. C. La Diezma.

De la música, todos conocemos la tradición musical de nuestro pueblo, la Banda que durante muchos años fue dirigida por D. Florencio Vijuesca, acompañaba con algunos de sus miembros el Dance de Grisel. Gonzalo Ramirez nos aporto los músicos que tocaron en el Dance de 1958:

D. Antonio Bailo - clarinete
D. Abilio Vijuesca - bombardino.
D. Arturo Ramirez - trompeta
D. Ángel Teruel - trombón
D. Esteban Villarroya - trombón
D. Balbino Vijuesca - bombo y platillos.
D. Manuel Rada - caja
D. Carmelo Tejero - director.

Gonzalo también nos cuenta las canciones que se tocaban en la representación: Cortesías, La Cintilla, El Monte, La Golondrina, Las Ovejuelas, La Rueda, El Postellón, Jota bolera y Jota aragonesa, El Trenzao, Los Arcos, los Pasacalles, Danza y Contradanza. Todavía Gonzalo recuerda al tio Raimundo (el ciego), que cuando iba a por paja siempre pasaba por el Arrabal

cantando las canciones del Dance. En el paloteao del 2006, Julio Magallón, ha ensayado con su saxofón en todo momento con los danzantes poniendo mucho entusiasmo y de forma esporádica también lo han hecho Ramiro Magallón y Gonzalo.

De la representación de 1927 a la de 1958 habían pasado mas de treinta años y algunos danzantes del 27 pusieron todo su empeño en recuperarlo de nuevo, entre ellos estaban: tio Boni, Tomas Larraga, Marcelino Lozano, Manuel Ramírez, tío Carmelo, Manuel Rada y tío Ildefonso. Todos ellos impulsaron, ayudaron y dirigieron a los jóvenes con el mayor entusiasmo. Jesús Gil y Jesús Magallon coinciden en que aquellos ensayos eran muy serios, alli nadie entraba a verlos ensayar, ni familiares, ni amigos, si alguien llegaba tarde habia bronca y si se fallaba se repetía tantas veces como hiciera falta. *"Se nos hacían las tantas de la noche"* comenta Jesús Gil y además el tio Carmelo era muy severo, comentan varios. Ahora entendemos tanta seriedad, ya que era un honor para los chicos interpretar lo que sus padres o sus tios habían interpretado hacia muchos años. *"Entonces no ensayábamos con música, sino que nosotros mismos nos cantábamos las canciones"* dice Jesús Gil.

Pasamos ahora a lo relativo al traje. En aquella apoca tenían mucha suerte los que lo disponían de padres, hermanos o tíos, ya que la escasez de medios hacia necesario el pedirlo prestado, incluso de otros pueblos de la Comarca. *"A algunos nos lo prestaban"* comenta Agustin. Con José Maria Ramirez tuvimos la suerte de ver el suyo compuesto por: faldilla de raso y seda de color fucsia con bordados en plata vieja y las iniciales del paloteador, enagua de algodón con finos y bonitos apliques de encaje, falda de seda de color vino, pañuelo de seda de color amarillo con flores rojas y blancas, medias blancas de algodón hechas a mano con cuatro agujas y con cuatro cenefas verticales hechas en puntos distintos. Finalmente el calzón blanco de debajo. El calzón negro de encima casi todos lo pedían, sobre todo a los hombres mayores que todavía seguían llevando calzón. Los apliques de cascabeles eran también de los mismos o parecidos colores de la falda. En Grisel se conservan bastantes trajes que han sido expuestos o fotografiados para servir de modelo fiel a los actuales.

El capitulo de palos, arcos, cintas etc... era también bastante curioso. Los palos, de maderas duras y resistentes, producían sonidos muy bonitos y no se rompían con facilidad (nadie ha sabido decir si eran de boj o de que tipo de madera). Las cintas, de colores muy vistosos servían para el baile de las cintas, donde en un palo resistente, grueso y alto se le colocaban arriba unos pequeños ganchos alrededor que las sujetaban. También decoraban las mujeres con cintas los arcos, que se cortaban de un arbusto que todavía existe saliendo de Caises, era duro pero a la vez de madera muy flexible y cuando bailaban los colocaban sobre una especie de horquilla quedando todos prendidos de forma muy vistosa. Yo creo que el susodicho arbusto es un saúco que llena de muy buen olor en mayo la calle San Antón. De este arbusto todos los hombres comentan que lo empleaban cortado en trozos para fumar de él y es que el dinero para tabaco no iba tan abundante como ahora.

A continuación os haré una relación de los cuatro grupos de danzantes que conocemos por medio de las fotografiás que se conservan:

DANCE 1918-1919.

(Entre paréntesis año de nacimiento)

Mayoral -	Manuel Ramirez	(1895)
Rabadán -	Canuto Cabrejas	(1887)
Ángel -	Dionisio Diago	(1907)
Diablo -	Paulino Ortin	(1894)
Cipotegato -	Desconocido	
Paloteadores -	Vitoriano Ramirez	(1896)
	Manuel Rada	(1898)
	Esteban Villaroya	(1897)
	Eugenio Garcia	(1892)
	Vicente Ramírez	(1897)
	Santiago Magallón	(1896)
	Linos Garcia	(1898)
	Marcelino Lozano	(1894)

DANCE 1927.

(Entre paréntesis año de nacimiento)

Mayoral	Tomas Larraga	(1906)
Rabadán	Bonifacio Tejero	(1907)
Ángel	Ignacio Cabreras	(1918)
Diablo	José Cabrejas	(1906)
Cipotegato	Desconocido	
Paloteadores	Julián Ramírez	(1909)
	Julio Rada	(1903)
	Jesús Villarroya	(1899)
	Dionisio Diago	(1907)
	Francisco Ramírez	(1905)
	Defín Flores	(1907)
	Ildefonso Ortín	(1907)
	Julián Lozano	(1901)
	Agustín Ortín	(1908)

Grupo del Dance de Grisel de 1927. Fotografía: Archivo A. C. La Diezma.

DANCE 1958.

(Entre paréntesis año de nacimiento)

Mayoral	Jesús Ortín	(1935)
Rabadán	Jesús Lozano	(1930)
Ángel	Fortunato Zueco	(1949)
(En Zaragoza)	Lucio Magallón	(1952)
Diablo	José Cabrejas	(1906)
Cipotegato	Gabriel Orte	(1935)
Paloteadores	José Mª Ramírez	(1935)
	Ángel Rada	(1937)
	Agustín Miranda	(1936)
	Ángel Gracia	(1934)
	Carmelo Tejero	(1943)
	Jesús Magallón	(1930)
	Jesús Gil	(1938)
	José Mª Miranda	(1942)
Paloteadotes suplentes	Gonzalo Ramírez	(1925)
	Generoso Tejero	(1937)

José Mª Miranda y Jesús Gil los paloteadores más jóvenes del Dance de Grisel de 1958. Foto: Archivo La Diezma.

DANCE 2006.

Mayoral	Silvia Ontañon
Rabadán	Manuel Carrasco
Ángel	Lorena Carrasco
Diablo	Joaquin Marco
Cipotegato	Ramón Alcaine
Paloteadores	Javier Loron
	Pilar Valenzuela
	Alberto Magallón
	Paula Carrasco
	Gustavo Villarroya
	Rebeca Lavena
	Alberto Alcaine
	Cristina Ontañon

Estas cuatro relaciones de danzantes las ponemos aqui para poder observar las diferentes familias de paloteadores: Así Marcelino Lozano, Julián Lozano y Jesús Lozano, eran hermanos e hijo que palotearon en 1918, 1927 y 1958 respectivamente. Manuel Rada, Julio Rada y Ángel Rada, también hermanos e hijo, que bailaron en 1918, 1927 y 1958. Manuel Ramírez, Vitoriano Ramírez, Julián Ramírez

y José Mª Ramírez, hermanos los tres primeros e hijo de Julián el último, bailaron en 1918, 1927 y 1958. Esteban Villarroya, Jesús Villarroya y Gustavo Villarroya, hermanos los primeros y biznieto el último, palotearon en 1918, 1927 y 2006. Santiago Magallón y Jesús Magallón, padre e hijo lo hicieron en 1918 y 1958. Ildefonso Ortin y Jesús Ortin, padre e hijo, danzaron en 1927 y 1958. Canuto Cabreras e Ignacio Cabreras, padre e hijo, en 1918 y 1927. Además Dionisio Diago participo en dos ocasiones, una como ángel en el 18 y otra como danzante en el 27. José Cabrejas también actuó en dos ocasiones, ambas como diablo, en el 27 y el 58. Esteban Villarroya, Manuel Rada y Gonzalo Ramírez además de danzantes acompañaron el Dance con sus instrumentos en otras ocasiones. Y en general muchos de ellos fueron primero paloteadores, para en las siguientes representaciones pasar a ayudantes, colaboradores o directores del paloteao, entregándose así el testigo de generación en generación.

Después de fijarnos en estos detalles es fácil comprender el espíritu que animó a muchos de ellos a bailar, ya que era todo un honor ser danzante, porque se pertenecia a familia de danzantes. Los jóvenes que en la última representación han bailado han estado motivados por la ilusión de recuperar una de nuestras tradiciones mas bonitas y que muestran el patrimonio cultural de nuestro pueblo y fueron en su momento la expresión y el vivo reflejo de la sociedad y los acontecimientos que se vivian en Grisel a lo largo del año (noviazgos, faenas agricolas, bodas e incluso las guerras).

Muchas son las anécdotas que nos han contado relativas al Dance: A Jesús Gil y José Mª Miranda no les dejaron venir al pueblo a ensayar para la actuación en el Teatro Principal en Zaragoza, porque estaban en la mili, y acudieron directamente a la actuación e incluso resbalaron a causa de las alpargatas nuevas y el suelo brillante. En cambio a Generoso si que le permitieron venir a los ensayos desde la mili, pues el Sr. Boni escribió a sus superiores pidiéndoles el permiso. En este 2006

Rabadán, Ángel, Mayoral, Diablo y Cipotegato del Dance San Jorge 2006. Fotografía: Jesús Rubio.

Gustavo Villarroya pidió a sus compañeros llevar la falda amarilla porque su bisabuelo también vistió de ese color. Y las faldas de color rosa se sortearon entre el resto de los paloteadores al no quererlas ninguno.

Pero lo mejor de todo ha sido el gran esfuerzo que se ha hecho por recuperar el Dance en varias ocasiones en que ya se consideraba perdido para poner en valor nuestras raices culturales y lúdicas por un gran numero de personas y en especial en esta última edición, tanto desde los que coordinan Manuel Lozano, Ramón Alcaine etc... como los antiguos paloteadores que animan y ayudan con paciencia, otros colaboradores, que aquí no nombro por se muchos y sobre todo a los paloteadores actuales que en pleno invierno han venido a ensayar de propio desde Zaragoza, aunque sus casa de Grisel estaban heladas. Sirvan estas lineas de homenaje a todo ellos y de ejemplo de cómo un pueblo que se une saca adelante las empresas mas dificiles. •

Grupo de paloteadores del Dance San Jorge 2006. Fotografía: Jesús Rubio.

COLABORACION

El Moncayo - Curiosidades

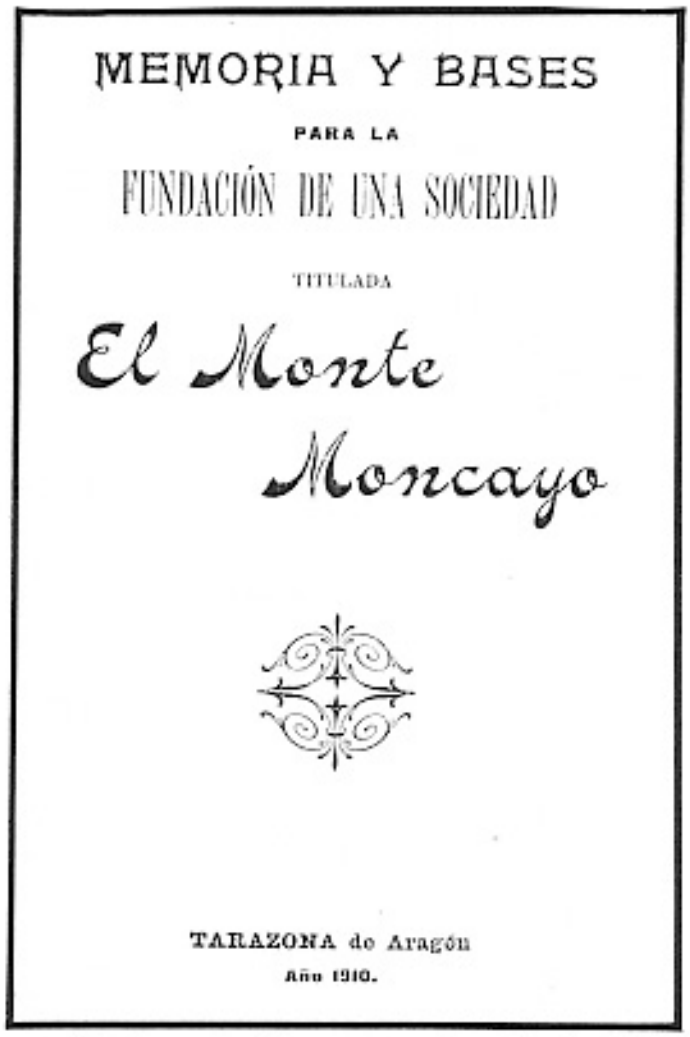
Santiago Lamana Lera.

El Moncayo atalaya en el horizonte, monte sagrado, inspiración de poetas, fuente inagotable para los científicos, pero sobre todo lugar preferido para el descanso y el contacto con la naturaleza. El halo de misterio que desprende su silueta, sus frondosos bosques, sus aguas cristalinas y sus incomparables vistas, han cautivado a los largo del tiempo a todos los visitantes.

Desde tiempo inmemorial los habitantes de los pueblos de la Comarca han realizado anualmente romerías al Santuario de la Virgen de Moncayo, pero es en el siglo XIX, con los libros de viajes y los escritos de algunos poetas como Bécquer, cuando se dan a conocer las excelencias de este monte. En el año 1859 Moncayo ya fue incluido en el Catálogo de Montes de Utilidad Pública, y en el año 1927 se definió como Sitio de Interés Nacional.

Las dificultades para llegar a él eran enormes. Sus caminos de herradura eran la única vía de acceso. La primera carretera la construyó en el año 1927 D. Ignacio Albericio, Deán de la Catedral de Tarazona. Han sido varios los intentos por urbanizar la Dehesa. En los años 70 se proyectó en la carretera Veruela - Agramonte, la construcción de una residencia montañera o ciudad montaña del Moncayo que no llego a realizarse en su totalidad.

Pero quizá la iniciativa más importante, tanto por su originalidad como por la envergadura económica que suponía en el momento, fue la creación de la sociedad titulada "El Monte Moncayo" en 1910. Esta sociedad con sede en Tarazona, tenia por objeto la puesta en funcionamiento de un tranvía eléctrico que



MEMORIA Y BASES

PARA LA

FUNDACIÓN DE UNA SOCIEDAD

TITULADA

El Monte Moncayo

TARAZONA de Aragón

Año 1910.

partiendo de Tarazona, terminaría su recorrido en las faldas del Moncayo. Lugar en el que se construirían los edificios precisos para alojar en ellos a los viajeros que acuden en verano a dicho monte. La sociedad explotaría tanto el hospedaje como el servicio de tranvía, estimándose como necesario un capital inicial de dos millones de pesetas. El Consejo de Administración esta formado por:

D. Juan E. Iranzo (Doctor en Medicina) Zaragoza.
D. Roberto Casañal (Comerciante) Zaragoza.
D. Gregorio Moreno (Propietario) Madrid.
D. Pablo Moreno (Comerciante) Madrid.
D. Julio Montes (Industrial) Tarazona.

D. E. Pascasio Lizarbe (Diputado Provincial) Tarazona.
D. Pió Navarro (Comerciante) Tarazona.
A continuación se detallan el presupuesto inicial, los gastos de explotación y el capitulo de ingresos de la sociedad, que nos da idea de lo ambicioso del proyecto.

PRESUPUESTO GENERAL DE GASTOS

	Pesetas
Construcción de 16 kilómetros de vía completa dispuesta á funcionar, á 24 mil pesetas kilómetro.	384.000
Indemnización de terrenos.	20.000
Teléfono, conductores y postes.	30.000
2 coches motores cerrados, á 25 mil ptas.	50.000
4 jardineras á 9 mil ptas.	36.000
4 furgones para conducción de materiales y equipajes, á 3.500.	14.000
Un edificio cochera y terreno para el tranvía (en Tarazona).	42.000
Un id. para casino, teatro y restaurant en Moncayo.	400.000
Un id. para hotel de 1.ª.	270.000
Un id. para id. de 2.ª.	200.000
Un id. para id. de 3.ª	150.000
Seis hotelitos familiares amueblados, á 12.000 pesetas.	72.000
Decorado de los edificios.	78.000
Una capilla.	40.000
Dirección, obras é imprevistos.	100.000
Muebles, camas, cajillas, ropas, etc., etc.	100.000
Escrituras y registro de la propiedad.	14.000
TOTAL.	2.000.000

Gastos de explotación durante 4 meses

	Pesetas
Gastos de administración.	2.000
Impresos propaganda.	2.000
Dos conductores de tranvía, á 750.	1.500
Dos cobradores de id. á 400.	800
Un celador de líneas.	250
Contribución calculada.	4.000
Tres cocineros á 1.000 ptas. y seis pinches, á 125 pesetas.	3.750
Dieciseis camareras á 1'50 pesetas diarias.	2.880
Ocho camareros café restaurant y comedor, á 3 pesetas.	2.880
Un capellán 500 ptas. y un sacristán 100.	600
Un médico con residencia en Tarazona.	1.000
Carbón para las cocinas.	1.500
Fluído eléctrico, tranvía y alumbrado.	10.000
Comestibles para viajeros y servidumbre en la temporada.	80.000
TOTAL DE GASTOS.	113.160

PRESUPUESTO DE INGRESOS DURANTE 100 DIAS DE EXPLOTACIÓN

	Pesetas
10.000 viajeros, ida y vuelta, á dos pesetas.	20.000
Hospedaje completo de 50 viajeros de 1.ª, á 15 pesetas.	75.000
Hospedaje completo de 80 viajeros de 2.ª, á 10 pesetas.	80.000
Hospedaje completo de 60 viajeros de 3.ª, á 6 pesetas.	36.000
Arrendamiento de seis hotelitos amueblados, á 1.000 pesetas.	6.000
Explotación del restaurant.	8.000
Id. del Casino con espectáculos, diversiones, entretenimientos, abonos y entradas.	25.000
TOTAL DE INGRESOS.	250.000
Gastos de explotación á deducir.	113.160
UTILIDADES.	136.840

El capital inicial nunca llegó a alcanzarse, con lo cual la Sociedad no llegó a constituirse. En el año 1978 el Moncayo fue declarado Parque Nacional, lo cual puso freno a cualquier iniciativa de urbanización pasando a ser todo el Parque, Espacio Natural Protegido. En todos los pueblos del Somontano, en los años 80 han proliferado las "casas rurales" que junto a la Hospedería del Santuario y al futuro Parador de Veruela harán que la oferta hotelera sea más que suficiente para la zona. •

REPORTAJE

El Dance de Grisel y la A. C. La Diezma

Redacción. Junta Directiva.

Visto desde la perspectiva que el tiempo nos da, el interés de la A. C. "La Diezma" por la recuperación del paloteao o Dance de Grisel no es algo de estos últimos años. Ya las ***II Jornadas Culturales San Jorge*** en Abril de 1994, hace 12 años, estuvieron dedicadas a este tema, con la intención de comenzar a estudiar su recuperación. Se invito al grupo de Dance de San Bartolomé de Borja para que representaran su Dance en Grisel el dia de San Jorge. La intención fue buena, pero el resultado no. Representar un Dance completo fuera del contexto de su fiesta (San Bartolomé) y localidad (Borja) no resulto acertado, ya que lo que se pretendió (que los antiguos danzantes mostraran algún interés) resulto al revés, de rechazo, ya que este Dance no se parecia en nada al que ellos habian hecho.

También se realizo dentro de estas Jornadas una exposición sobre los últimos Dances de Grisel, con el traje del Mayoral (Jesús Ortin), los palos de paloteador, la espada del diablo, junto a una amplia colección de fotografías antiguas, presentaciones y dichos de los dances representados en 1918, 1927 y 1958. Y se contó con la colaboración de Lucia Pérez García-Oliver, experta y estudiosa del tema, que durante aquellos años era la encargada en la Diputación Provincial del Patrimonio Etnologico de la provincia de Zaragoza. Nos escribió un articulo para nuestro Boletin (num. 3, Abril 1994) y pronuncio una conferencia en la Iglesia Parroquial. Terminando la misma con las siguientes palabras: *"En nuestros dias deberiamos reducir los textos pues no estamos acostumbrados a textos tan largos e incluso deberiamos en algunos casos rehacerlos de nuevo. Animo a los de Grisel a revitalizar su Dance pues cuentan con el material necesario y con personas que pueden ayudar, porque lo hicieron en su momento y lo viven y sienten como propio"*. Sin lugar a dudas sus palabras años después resultaron proféticas, ya que los textos del Dance de San Jorge 2006 se redujeron en extensión e incluso se rehicieron en algunos trozos, y se pudo volver a recuperar gracias a los que *"lo hicieron en su momento"*. Pero la recuperación no prospero entonces, quedando todo en un intento fallido, e incluso el interés por el mismo se aletargo hasta unos años después.

Grisel. San Jorge 1994. Plaza de la Iglesia. Grupo de Danzantes de San Bartolomé de Borja. Foto: J. Marco.

A raiz de la Exposición que en Julio de 1998 se realizo en el Monasterio de Veruela sobre ***Dances Tradicionales en el Somontano del Moncayo,*** donde Grisel estuvo representada con la abundante documentación cedida por nuestra Asociación Cultural, y que luego pudimos

ver en el Castillo de Grisel en Agosto de aquel mismo año, el impulsor de la exposición Francisco Vidal junto con varios miembros de la Asociación Cultural y Etnologica "La Colodra" de Tarazona visitaron Grisel en el verano del 2000 con la intención de recuperar el Dance, recabando información entre los antiguos paloteadores y músicos del pueblo.

En el 2001 y dentro de las ***IX Jornadas Culturales San Jorge,*** invitamos al grupo de Danzantes de Ambel, que acompañados de músicos de Ainzon, exhibieron varias mudanzas de su Dance en la Plaza de la Iglesia después de *las cortesias*. De nuevo se encendió la chispa y comenzó a correr el gusanillo entre los antiguos paloteadores al ver de nuevo en la plaza del pueblo un Dance, este algo mas parecido en su indumentaria y ejecución al de Grisel, pero todo quedo ahí, nadie dio el paso adelante ni coordino el tema para

Grisel San Jorge 2001. Plaza de la Iglesia. Danzantes de Ambel. Foto: J. Marco.

comenzar una recuperación en serio y de nuevo se perdió una buena oportunidad de poder hacerlo.

De la mano de la anteriormente citada A. C. "La Colodra" de Tarazona, en el verano del 2003 los músicos de Grisel Gonzalo Ramirez, Julio Magallón y Ramiro Magallón, tras varios ensayos en el pueblo y con la inestimable ayuda del entonces director de la Banda de Música de Tarazona, interpretaron en la Plaza de Toros Vieja de Tarazona dentro del encuentro de música tradicional CALIBS varias mudanzas del paloteado según las partituras recuperadas por Gonzalo Ramirez. Hasta alli se acercaron varios de los antiguos paloteadores de Grisel, que al escuchar de nuevo aquellas viejas músicas algunos de ellos recordaron como se bailaban y una vez más se dio un nuevo paso hacia su recuperación.

Y asi llegamos hasta el verano del siguiente año, 2004, donde en la Asamblea anual de nuestra Asociación Cultural se lanzo la idea de intentar recuperar de una vez por todas el Dance, proponiendo reunir a los antiguos paloteadores con los que estuvieran interesados en volver a hacerlo, para cambiar impresiones y entre todos poco a poco comenzar a trabajar en la definitiva recuperación de esta seña de identidad del patrimonio cultural de nuestro pueblo, **El Dance.** El resto de la historia ya es conocida de todos y la hemos ido contando y reflejando durante los dos últimos años en nuestros Boletines La Diezma, hasta llegar al dia señalado del 23 de Abril de 2006, donde se vio culminado todo este ingente trabajo de recuperación con la representación completa del Dance de Grisel. Desde la A. C. "La Diezma" no queremos dejar que todo esto halla sido en vano, sino que queremos continuar adelante con su recuperación, añadiendo las mudanzas que todavía faltan (entre dos y tres), realizando una grabación de la música de las mudanzas en condiciones, y sobre todo intentando que mas personas se interesen por el Dance, para así poder continuar representándolo en honor a San Jorge durante muchos mas años. ●

REPORTAJE

III Feria Medieval y Morisca

Manuel Lozano.

El pasado 23 de abril Grisel celebró su ***III Feria Medieval y Morisca,*** dentro de los actos de las ***XIV Jornadas Culturales San Jorge***. En años anteriores la feria se ha venido celebrando en el mes de Julio pero en la presente edición, a instancia del Ayuntamiento y de la Comarca, se ha hecho coincidir con la celebración del día de San Jorge, nuestro Patrón.

El día estuvo repleto de actos ya que a los ya tradicionales del Día de San Jorge se incorporaron los propios de la Feria. El mercado se desarrolló, por la mañana, de 12 a 14,30 y de 17 a 20 horas, por la tarde, con la participación de 15 artesanos que mostraron sus habilidades en diferentes técnicas, como el barro, la elaboración de toneles, papiroflexia o a través de la exposición de cetrería, etc. Para la ocasión la tarde anterior un grupo de griseleros decoró las calles y plazas con diversas telas que dieron habiente al mercado junto con la música y las representaciones de diversas farsas de contenido medieval.

A las 12,30 horas de la mañana y coincidiendo con la apertura del mercado el grupo medieval Albishara amenizó nuestras calles mientras el público disfrutaba de las tradicionales pastas y se agolpaba en la puerta del Ayuntamiento para recibir el correspondiente litro de vino. Previamente tuvo lugar la presentación del libro: *"Francisco Metelin y el Retablo Mayor de la Iglesia de Nuestra Sra. de la Asunción de Grisel"*, de Jesús Criado. Una magnífica obra de contenido interesante y elaboración cuidada.

A las 18,30 horas se representó, en la Plaza de la Iglesia, por tercer año consecutivo "La historia y leyendas de Grisel", ante numeroso público. Reviviendo el abandono de Samangos por sus habitantes y su traslado a Grisel así como la Leyenda del Pozo de los Aines.

Dentro de los actos de la Feria se instaló, tras muchísimos años de olvido, la "Tineta" que fue colocada en el ensanche que hay frente al Ayuntamiento, pudiendo tomar vino todo el que lo deseara con el único límite del buen sentido y lo que las buenas costumbres aconsejan. Los más mayores recordarán que antiguamente la "Tineta" era toda una institución en nuestro pueblo y que se colocaba en la Plaza del Estudio y posteriormente en el Peso (actuales Bajos del Ayuntamiento) con el fin de hacer entrega del tradicional litro de vino en el día de nuestro Santo Patrón San Jorge, para disfrutar de la fiesta y para reunirse a merendar hasta agotar el tinto.

La jornada finalizó con la representación completa del Paloteao de Grisel tras 48 años de inactividad, en un pabellón repleto de griseleros y forasteros que vibraron con el extraordinario espectáculo. Creo necesario destacar que en esta edición la afluencia de público desbordó todas las previsiones por lo que quizá debamos pensar si ésta es la fecha más adecuada para continuar con la celebración de nuestra feria haciéndola coincidir con nuestra fecha más señalada. El tiempo dirá. •

III Feria Medieval y Morisca de Grisel

CTM

MANUEL LOZANO

ALBERTO ALGAINE

MANUEL LOZANO

LA CRÓNICA DE TARAZONA Y EL MONCAYO

Representación del Dance de Grisel

Pabellón Polideportivo – 23 de abril de 2006

MANUEL LOZANO

JOAQUÍN MARCO

SILVIA ONTAÑÓN

MANUEL LOZANO

MANUEL LOZANO

MANUEL LOZANO

MANUEL LOZANO

San Jorge 2006

MANUEL LOZANO

MANUEL LOZANO

JOAQUÍN MARCO

MANUEL LOZANO

El día de San Jorge transcurrió con múltiples actividades, entre las que destacaron las tradicionales cortesías en la Plaza, que este año estuvieron acompañadas por el grupo de paloteadores del Dance de Grisel, e incluso uno de sus miembros fue el portador de una de las banderas.

REPORTAJE

Texto del Dance de Grisel San Jorge 2006

Dance de San Jorge 2006. Mayoral, grupo de danzantes y Rabadán en la puerta del Ayuntamiento de Grisel. Fotografía: Jesús Rubio.

Ramón Alcaine.

Desde un principio para la A. C. "La Diezma" la recuperación del Dance de Grisel represento un gran reto, que se vio felizmente culminado la pasada festividad de San Jorge con la representación completa del mismo. En una primera parte, tras la recuperación de las mudanzas del paloteao, tarea en la que contamos con la inestimable ayuda de los antiguos paloteadores que lo hicieron por ultima vez en el año 1.958 y de los músicos del pueblo que colaboraron con la parte musical, estas se exhibieron en varias festividades el pasado año: San Jorge, Dia de la Comarca, Virgen de Agosto y Ofrenda del Pilar. Pero para este año 2.006 teníamos por delante la segunda parte del reto, la representación de todo el Dance completo.

Ya desde principios de este año se decidieron las personas que iban a representar los personajes que participaban en la parte *"teatral"* del Dance, el Mayoral, el Rabadán, el Ángel, el Diablo y el Cipotegato. Pero quedaba lo mas complicado, el texto que iban a recitar. Desde un principio lo tuvimos muy claro que el mismo seria extraído de los antiguos textos escritos para el Dance desde 1889 hasta 1927 por D. Sancho Bailo Tejero , así como del texto de 1.958 de D. Pedro Garcia Tarazona. Empleando el moderno método informático de cortar y pegar, fuimos poco a poco conformando el texto que sigue a continuación, coordinado y puesto al dia por Manuel Lozano y Ramón Alcaine, fue corregido sobre la marcha por todos los

participantes en el mismo y contamos con la inestimable ayuda de Joaquin Marco a la hora de rimar los versos de los dichos a los paloteadores.

Presentación del Mayoral (Silvia Ontañon).-
Ya llegó gracias a Dios
el dia tan esperado
en que este pueblo celebra
su fiesta todos los años,
para honrar a su patrón
el glorioso mártir San Jorge.

Mucho tiempo hace
que aquí no se ha visto Dance,
desde los años cincuenta
del pasado siglo al menos,
y ya se hacia mucho antes
pues perdida quedó la cuenta.

Es folklore de Aragón
que hoy renueva la asociación
recuperando tradiciones
de otros tiempos más lejanos,
para alegria de los mayores
y regocijo de los jóvenes.

Para poder comenzar, primero saludaré
a todos los presentes
de Grisel y forasteros,
pidiendo al público atención
y su benevolencia grata
y a todos, paciencia y calma.

Al mismo tiempo suplico
que dispensen nuestras faltas,
de todo lo cual sabremos,-
darles, repetidas gracias.
Se va a dar principio al dance
y yo, como Mayoral,
en nombre de los danzantes,
les voy a presentar, a los participantes.

A la cabeza va el Ángel
que es guardián de los cristianos
y el Diablo tras él zarcea
que ha de morir derrotado.
Voy, cual Mayoral, al frente
de todos los danzantes
y detrás va el Rabadán
para que no nos perdamos.

Y no he mencionado
mas no me he olvidado
del Cipotegato
que es el que nos abre paso.

Ángel, Diablo y Cipotegato antes de la representación. Foto: Silvia Ontañon.

Daremos pues comienzo al Dance
si aparece el Rabadán
que estará por ahi haciendo el vago
pues no conozco otro como él
que no piensa mas que en comer
en fiestas, en bailes y en hacer calaveradas.

Sale el Rabadán (Manuel Carrasco).-
¡Basta ya de improperios,
basta ya de criticar!
pues al paso que Vd. lleva
creo que no encontrara
más injurias que decir
en contra del Rabadán.

Buenas tardes a todos,
ya me querrán dispensar,
pues el entrar sin saludo
fue contra mi voluntad
al oir decir de mi al Mayoral
de todo, menos criminal.

Mayoral.-
Lo he dicho y lo mantengo
y no me volveré atrás,
que no te gusta trabajar
y solo piensas en diversiones.
Creo no haber faltado
con lo dicho a la verdad.

Rabadán.-
No hay que meter tanta bulla,
poco a poco mi Mayoral,

bien sabe que a todas horas,
no duerme el Rabadán,
porque bien que le sirvo a Vd.
día y noche sin parar.

Por no hablar de mi sueldo,
de la comida, y de la casa,
lo primero, mas bien poco,
de lo segundo escaso,
y mi casa es la cuadra,
que tendrá Vd. que decir,¡ tio avaro!.

Mayoral.-
Hombre, no te enfades asi
que no es para tanto,
que los que están mirando,
por lo menos pensaran,
que del modo que te pones,
que nos vamos a pegar.

Rabadán.-
Otros con menos motivo
ya lo habrian hecho quizá,
pero no le deseo otra cosa
ni le deseo otro mal
que en este mismo momento
¡se lo lleve Satanás!.

Sale el Diablo (Joaquín Marco).-
¡Maldito, maldito pueblo!
¿Cuándo podré con vosotros?
¿Y cuando los de Grisel
dejaréis de ser tontos?

Yo creía que después de tantos años,
ya no habria más paloteao,
pero me he puesto a rabiar,
apenas lo he visto preparar.

Pero este año sí acabaré
por convencer a este pueblo
porque os quiero de veras
a todos los griseleros,
y lo mismo digo, de todos-
los que haya forasteros.

¿No habéis visto que dichosos
son los que tienen dinero?
Pues robad, no trabajéis,
valeros por otros medios,
de la trampa y el pillaje,
trabajar !ca! lo que menos.

¿No habéis visto que buen gusto
tienen el jamón, el cordero,

El diablo dando consejos a todos los presentes. Fotografía: Jesús Rubio.

el aguardiente y el ron,
las chuletas y el vino añejo?.

Eso es mejor que la Misa,
eso es mejor que los rezos,
la Misa, no engorda a nadie,
el rezar, para los viejos,
el ir a las procesiones,
todo mentiras y cuentos.

¿No es mejor ir al café,
al teatro y al concierto?
Levantaros a las diez,
pasad la noche bebiendo,
no penséis en trabajar,
que eso es de tontos y necios.

Sale el Ángel (Lorena Carrasco).-
¡No¡, maldito criminal,
nada podrán tus intentos,
nada, nada sacarás-
de este religioso pueblo.

¿Ya creias que después de tantos años
te ibas a hacer el dueño
del pueblo de Grisel?
¡Esos eran tus deseos¡

Pero no tengáis cuidado,
porque el Dios que está en los cielos
me ha enviado a mí, como Ángel,
para poder defenderos.

El diablo nunca podrá
con sus engaños venceros,
porque el Ángel del Señor
puede más que todos ellos.

Luchan con las espadas el Ángel y el Diablo, cayendo este delante del Ángel que poniéndole un pie encima le amenaza con la espada diciéndole:

Ángel.-
!Y cuanto gozo hay allá en el cielo,
donde se bendice la fiesta de este pueblo¡

Por el contrario, el Diablo,
que bajo mis pies tengo,
queria desbaratar y acabar
con este religioso festejo.

Estate quieto ahi debajo,
¡maldito Satanás¡
¿Ya creias que este pueblo
tenias bajo tu mando?
!pues no¡ aún siguen venerando
a su insigne patrono.

Se arrodilla el Ángel diciendo.-
Todos sabes que te aman,
¡Oh San Jorge bendito!
aunque estén desfalleciendo
confian en ti en todo momento.

Así pues en recompensa,
bendecid a todo el pueblo,
del mas joven, al mas viejo,
y hasta los niños de pecho.

Se retira el Ángel y se levanta el Diablo.-
¡Si esta lucha no la gano,
y no me quedo en este pueblo,
juro arrojarme a las llamas,
apenas llegue al infierno!.

Yo os enseñare mil cosas
que ignoráis en este pueblo,
eso de misas, rosarios,
pendones y monumentos,
todo, todo es cero, cero,
con eso no goza el cuerpo.

Lo mejor es comer bien
y vivir del cuento,
seguid mis buenos consejos,
porque sino, os aseguro,
que vendré por vosotros
¡a cortaros el pescuezo!.

Despedida del Ángel.-
Calla, maldito canalla,
que estando yo en este pueblo,
has de quedarte sin nada,
márchate pronto al infierno,
porque aquí estoy yo
para darles buenos consejos.

Quedaos aqui tranquilos,
no hagáis caso de sus tretas,
porque a mi que soy vuestro Ángel,
siempre me tendréis alerta.

Seguid siempre celebrando,
con devoción esta fiesta,
del mismo modo que hasta ahora,
porque así el pueblo lo desea.

¡Márchate pues Satanás!
Y ¡Adelante Mayoral!, ¡Continuad!,
que yo me vuelvo otra vez al cielo,
en donde amantes me esperan,
los ángeles mis hermanos
que gozando allí se encuentran.

Mayoral.-
Pues vamos danzantes mios,
que nos hemos quedado en paz,
porque ha desaparecido,
el maligno Satanás.

Ahora vais a hacer las cortesías,
y cada uno dirá,
los versos a nuestro Santo,
con voz bien clara y con paz.

Luego también os dirá,
algo vuestro Mayoral,
tanto si os parece bien,
como si os parece mal.

Verso del primer danzante (Javier Loron).-
Al amanecer del dia
23 del mes de abril
Grisel visita a la Virgen
que espera en su camarín.

Dicho.-
Ahora que ya eres papá
no vayas tanto a cazar
y ve cambiando pañales
por si tienes mas chavales.

Si en lugar de ir a cazar
vinieras a palotear
ahora sabrias bailar
como el mejor del lugar.

Verso del segundo danzante (Pilar Valenzuela).-
Con la peana al hombro
a Samangos van andando
donde espera el almuerzo
para compensar el esfuerzo.

Dicho.-
Festejando con Javier
apareciste en Grisel,
muy poco tiempo tardaste
enamorada en casarte

Te puntaste al paloteao
y lo dejaste colgao
al quedarte embarazada
¿Esta Vd. ya descansada?.

Verso del tercer danzante (Alberto Magallón).-
En la Ermita se oye misa
y cuando llega a su fin
a Grisel en procesión
se encaminan de regreso.

Dicho.-
Eres de los magallones
el que tiene más... balones
pues aparte de bailar
también te gusta jugar.

¡Alberto que presumido!
tus hijos a ti han salido
solo para la gomina
necesitáis una mina.

El Mayoral recitando los dichos a los danzantes. Fotografía: Jesús Rubio.

Verso del cuarto danzante (Paula Carrasco).-
Lo primero va el pendón
tras él la Virgen en peana
acompañada de sus fieles
con canciones y oraciones.

Dicho.-
Paula, otra magallón
a tu abuelo la emoción
le va a poder este dia
y llorará de alegría.

Te consideras preciosa
tan guapa como una rosa.
¿Pero si eres mi mocosa!
¿Ay que edad tan peligrosa!

Verso del quinto danzante (Gustavo Villarroya).-
De la parroquia también sale procesión
con la Virgen y bandera blanca
y los paloteadores por las calles
bailando un alegre pasacalles.

Dicho.-
Eres mucho emprendedor
y muy buen trabajador
no labres tanto la viña
y atiende bien a tu "niña".

Yo creo que la Rebeca
cuando te tiene muy cerca
aunque no estés "peinadico"
te considera "majico".

Verso del sexto danzante (Rebeca Lavena).-
El pendón y la bandera
en el Juego se saludan
con cortesias que gustan
a cuantos allí se juntan.

Dicho.-
Viniste de Tarazona
¡ay Rebeca picarona!
y al nieto del Talamantes
quieres llevarte cuanto antes.

¿Sabes tú, canela fina,
que animales y gallinas
van con Gustavo en la dote,
todos en el mismo lote?.

Verso del séptimo danzante (Alberto Alcaine).-
Juntas las procesiones
se abrazan los mosenes
y a los sones de la danza
se dirigen a la plaza.

Dicho.-
Muchos pitos has tocado
y hasta en la radio has hablado
solo te falta tocar
a la vez que palotear.

Tu termina la carrera
y olvidarás la frutera
el ser un reponedor
y el puto despertador.

Verso del octavo paloteador (Cristina Ontañon).-
Cuando llegan a la plaza
banderas, danzantes y el camarin
la gente se arremolina
para verlos y aplaudir.

Dicho.-
Cristina la de Ontañon
la hija de la Marisa
va paloteando deprisa
baila con gran precisión.

Dicen que para ingeniera
estudias con mucho ardor
¡Cuidado con la primavera
que esta acechando el amor!.

A continuación se bailan las mudanzas del paloteado y al finalizar continúa el Mayoral recitando la vida del santo y despidiéndose.-

Para terminar el dance,
acostumbra el Mayoral,
a decir cuatro palabras,
si así se puede llamar.

Qué podré deciros yo,
respecto a nuestro Santo,
si el mérito que en sí encierra
es tan sublime y tan alto.

Era Jorge natural de Capadocia,
e hijo de padres nobles,
fue cristiano desde niño,
y amante servidor de Dios.

Lo hizo Diocleciano,
emperador tirano y pagano,
capitán de sus soldados,
colmándolo de grandes honores.

Cuando es nombrado tribuno,
en vez de engrandecerse,
reparte sus cuantiosos bienes
entre los desheredados, y los más necesitados.

Oponiéndose al paganismo
que el tirano impone,
aspira a que su existencia,
martirio santo corone.
Y por ello a ese tirano
le dirige este reproche:

¡Incrédulo emperador,
que matas adoradores,
no te vuelvas contra Cristo,
que hará que te desplomes!

El incrédulo emperador,
intenta de sus creencias reniegue,
pero al no hacerlo Jorge,
sufre penas y tormentos atroces,
mandándole cortar la cabeza
aquel soldado que ser mártir escoge.

Las leyendas le suponen,
matando al maligno dragón,
salvando a la princesa,
y ayudando en batallas
contra los infieles, en Huesca,
y en otras tierras de Aragón.

Esta fiesta del 23 de abril,
es el Dia de Aragón,
al ser nombrado San Jorge,
nuestro honorable patrón.

En Grisel se celebra esta fiesta
medieval y pintoresca,
que aún se conserva fresca,
en la Ermita que está cerca.

Convertidos pues los moros,
y como Grisel creciera,
los moriscos de Samangos,
a nuestro lugar vinieran.

El Cabildo y sus Alcaldes,
viendo el gran daño
que con despoblarlo hicieran,

ordenaron privarles de hacienda y tierras
para entregarlas a otros,
que trabajarlas puedan.

Ante el mandato apremiante,
de que a Samangos vuelvan-
poblándolo con presteza,
despidieron con gran pena,
a los moros que con ellos,
fraternalmente vivieran.

Raciones de pan y vino,
a Samangos de Grisel llevan,
los cabezas de familia,
que la ofrenda recibieran.

Y mientras se alejaban
a Samangos, por veredas,
Grisel como corresponde,
les hacia gratas señas,
de despedida cordial,
afectuosa y muy tierna.

Eso es lo que hoy celebramos
aquí en nuestro pueblo,
y esperando no habeos cansado,
ahora el Mayoral, si se despide,
dando gracias a todos los presentes
por habernos aguantado.

Que el Santo nos dé Salud,
para que de hoy en un año,
en este mismo lugar,
podamos también juntarnos.

Rabadán.-
Oiga Vd. mi Mayoral,
que yo estoy esperando,
a que termine su discurso,
que también quiero decir algo,
para poder despedirme,
de todo este amable publico.

Mayoral.-
Pues ya no faltaba más
que tu estuvieras callado,
pero procura ser comedido
que sino de lo contrario,
alguien se puede sentir aludido
y te encuentres con algún palo.

Despedida del Rabadán.-
Si por palos ha de ser,
ahí tenemos un brazado,
del cual podría coger,
tres o cuatro en cada mano.

Pero no, muy al contrario,
que no pienso en faltar
y asi todos quedaran contentos.

El Rabadán desde siempre
se despedía jocosamente,
metiéndose con las nuevas modas
que a las mozas se imponían,
o lo que sufrían los casados
o los problemas del campo.

Pero hoy los tiempos han cambiado:
para los mozos y las mozas
ahora son iguales las modas,
los casados están muy libres,
y de los problemas del campo,
menos se habla cada día.

De otras cosas antes impensables
se habla ahora en Grisel,
como de los molinos de viento
que han traido buenos euros,
o de la piscina cubierta
para bañarse en puro invierno.

Los altos de La Diezma
un día amanecieron,
para asombro de muchos
con grandes molinos puestos,
todos, en terrenos del municipio
al que rentan buenos dineros.

Se montó gran polémica,
a favor unos, en contra otros,
que si afeaban el monte,
que si ahuyentaban la caza,
pero al final todos contentos
por el pueblo y los dineros.

Angel, Rabadán, Mayoral y Diablo, saludando al final de la representación.

Con la piscina otro tanto
que vaya gasto para el pueblo,
que era todo un lujo,
que vaya precios,
pero al final como en los cuentos
todos bañándose tan contentos.

Que de todo hay que hablar,
y como yo no tengo de que más,
me despido de todos ustedes,
esperando perdonen nuestras faltas.
Y que el año que viene,
y por esta misma fecha,
nos volvamos a juntar,
a presenciar esta fiesta.

Sin lugar a dudas lo que pretendimos con este texto es que en él quedara reflejado lo mas fielmente el *"espíritu"* de los textos antiguos. Dando a los personajes su tradicional papel en el mismo: al Mayoral su erudición y la dirección del Dance, al Rabadán su figura graciosa y socarrona, al Ángel y al Diablo su lucha entre *"el bien y el mal"*, pasando por los populares dichos a los danzantes, y las despedidas del Mayoral, como la tradición manda recitando la vida del Santo y la del Rabadán, metiendose con los asuntos que preocupan al pueblo. El texto es mas corto que los antiguos, pero creimos conveniente que toda la representación completa no durara mas de una hora. Al final duro unos cincuenta minutos, quizás porque con los nervios y ser la primera vez que lo haciamos no dejamos algún tiempo muerto entre los personajes o estos no recitaron mas despacio sus textos. En fin que a pesar de todo quedamos contentos de cómo salió y esperamos poder continuar haciéndolo en próximos años, pero para ello necesitamos de mas personas que se interesen por el Dance, para asi no dejar que pasen otros 48 años para volver ha hacerlo. ●

Dance de San Jorge 2006. El grupo de paloteadores encabezado por el Mayoral acompañando a la procesión por la mañana. Fotografía: Jesús Rubio.

RECORTES DE PRENSA

Lunes 24 de abril de 2006 | Heraldo de Aragón

TARAZONA Y EL MONCAYO

La feria medieval de Grisel inaugura el festival Tierras del Moncayo

La Comarca vuelve a organizar esta cita, que recorrerá todos los municipios con diferentes ferias temáticas, y recupera la tradición del paloteao y la tineta

GRISEL. Grisel inauguró ayer la edición de este año del Festival Tierras del Moncayo –organizado una vez desde la delegación de identidad comarcal- con su III Feria Medieval y Morisca que este año y como novedad, se adelantó al día de San Jorge.

La celebración de esta feria tiene por objeto recrear el final del medievo cuando en Grisel se procedió a la expulsión de los moriscos y el abandono de los moros de Samagos de esta localidad y el traslado a Grisel, siendo obligados por el Cabildo Catedralicio de Tarazona a regresar de nuevo a Samagos.

Durante todo el día, hubo música medieval, animación por las calles, diferentes puestos productos variados –gastronomía, arte nativo, ungüentos, o encajes, entre otros- y también se realizaron talleres gratuitos de papiroflexia, barro, talla de madera y juegos de ingenio. Además, destaca el hecho de que este año se recupera la tradición medieval de la tineta, -vino para todos en un tonel que se coloca en la plaza de la localidad- y el dance del paloteao, vestimenta incluida. "La última vez que se bailó fue en el año 1958. Llevamos ensayando desde el año pasado para devolver al pueblo esta costumbre", explicó uno de los danzantes.

Un momento del dance del paloteao, por las calles de Grisel. NORA BERMEJO

El público volvió a demostrar el interés que despierta la recuperación de tradiciones, como las cortesías con las banderas de Grisel y Tamangos, y acudió de forma continuada al pueblo para apoyar la feria.

Gran festival

La edición de este año del Festival "Tierras del Moncayo. La seducción de una montaña", se presentó el viernes pasado en rueda de prensa en la Diputación Provincial de Zaragoza.

Según Angelines Sánchez, consejera delegada de Identidad Comarcal y Tradiciones Populares de la Comarca de Tarazona y el Moncayo, "una vez que ya está consolidado el festival, lo que se ha intentado es que todos los pueblos cojan su propia identidad con la feria, y así que la gente salga más a la calle y se vuelque en la organización". Este festival, un año más llenará de ferias temáticas y actividades, todos los municipios de la comarca sin excepción.

NORA BERMEJO

LIBROS

Los Años Silenciados

La II Republica en la Comarca de Tarazona y el Moncayo (1931-1936)

Ramón Alcaine.

En este año 2.006 se ha celebrado el 75 aniversario de la proclamación de la II Republica (14 Abril 1931). Con este motivo se han publicado varias obras sobre su historia, entre ellos esta de Roberto Ceamanos Llorens ***Los años silenciados. La II Republica en la comarca de Tarazona y el Moncayo (1931-1936),*** editado por la institución Comarcal de Tarazona y el Moncayo. En su introducción su autor nos dice que: *"Este libro pretende integrar lo local en el conjunto del proceso histórico con el objetivo de explicar qué fue, qué supuso y como se vivió la Segunda Republica española. Este análisis desde la comarca de Tarazona y el Moncayo nos acerca a algunos de los principales temas de investigación sobre el periodo republicano. Por tanto, la obra está dirigida no sólo a los amantes del pasado de su tierra sino también a todos aquellos que quieran conocer mejor el quinquenio republicano."*

A traves de sus casi 300 paginas divididas en tres grandes capítulos: Economía, Politica y Sociedad se encuentran multiples citas y referencias de la vida de aquellos años en Grisel. En Economía se mencionan: La roturación del Monte de La Diezma y los problemas habidos con su arrendamiento. La acequia de Iruès y sus aguas también son citadas por varios litigios que junto con Grisel, que se aprovisionaba directamente de la acequia para el abastecimiento publico y del riego, tuvieron los pueblos vecinos de Santa Cruz, Los Fayos y Torrellas contra San Martin, reclamando sus derechos sobres las aguas. Las protestas llegaron hasta el Gobierno Civil, pero sin aparente solución, y se citan los derechos adquiridos desde antiguo con mención de la carta que en 1144 dio a estos pueblos D. Alfonso de Aragón para su aprovechamiento. A finales de 1932 el Ayuntamiento presento al Estado un proyecto de traida de aguas y construcción de una fuente publica, cediendo para ello gratuitamente los terrenos. Los lentos tramites burocráticos hicieron que el proyecto no se aprobara hasta primeros de 1936, pero el estallido de la guerra civil trunco su ejecución.

Finalmente también se citan los problemas habidos con el cultivo de la remolacha en 1933, sobre la posible limitación de su producción que llevo hasta Madrid para defender sus intereses una amplia representación politica y economica de la Comarca, entre otros al alcalde de Grisel. Termina este capitulo con una reflexión al éxodo rural en estos años. A comienzos del siglo, en 1900, la población de Grisel era de 499 habitantes, pasando por 493 en 1910, subiendo a los 536 en 1920, para continuar a la baja en 1930 con 487 y 1940 con 460. Ya entonces comenzó la emigración de muchos griseleros hacia las grandes ciudades, Zaragoza, Bilbao, Barcelona o Madrid, en busca de mejores sueldos y condiciones de vida.

El siguiente capitulo dedicado a la Politica, es el mas amplio del libro. Desde las elecciones municipales del 12 de Abril de 1931, hasta el ultimo ayuntamiento republicano del Frente Popular en Febrero de 1936. De Grisel aparecen los sucesivos ayuntamientos republicanos, los resultados de las elecciones a cortes y las Juntas Directivas de los diversos partidos, tanto de derechas como de izquierdas que en estos años hubo en el pueblo. Una época politicamente convulsa, pero con abundantes novedades tanto en el proceso

electoral (incorporación de la mujer y rebaja de la edad de voto) como en lo laboral (normas sobre salarios, derecho a huelga o vacaciones) o en lo social (ver el siguiente capitulo).

El tercer capitulo dedicado a la Sociedad, tiene especial incidencia en un primer apartado sobre la reforma educativa. En Grisel en 1930 el 27% de sus habitantes eran analfabetos y los edificios de las escuelas y la casa de los maestros presentaban un estado deficiente. En 1934 el Ayuntamiento denunciaba la necesidad de contar con un edificio para albergar en el dos escuelas, una de niños y otra para niñas, y en 1935 solicito una subvención para construir un edificio para alojar a los dos maestros de la localidad, siendo el precio del mismo de 30.187,50 pesetas, quedando todo ello en suspenso y sin resolver al estallar la guerra civil.

Un segundo apartado nos detalla los problemas habidos con la secularización de la vida publica, y la limitación de la actividad religiosa de la Iglesia Católica a lo meramente espiritual. En la Comarca de Tarazona esta gozaba de un gran poder, al ser sede de obispado, siendo numerosos los incidentes habidos entre sus partidarios y los defensores del laicismo, llegando en muchos pueblos a prohibirse las manifestaciones religiosas por sus calles. En Grisel se mantuvieron las festividades religiosas, y algunos años las procesiones se realizaron previo permiso municipal. Asimismo el cementerio paso a ser del municipio en un intento de aclarar la propiedad del mismo. Un tercer apartado sobre el movimiento obrero no hace mención alguna sobre nuestro pueblo.

El cuarto y ultimo apartado, dentro de este capitulo, sobre la vida cotidiana y cultural, nos detalla la forma de vida de aquella época en la comarca. Su funcionamiento administrativo, entidades que lo componian, profesionales y comerciantes que ejercian su profesión en los pueblos, innovaciones tecnológicas (luz, teléfono, automóviles) etc.. En Grisel en el año 1931, con 551 habitantes, se disponia de Ayuntamiento con alcalde y secretario; Juzgado Municipal con juez, fiscal y suplentes; maestro y maestra; hasta seis tiendas de comestibles, dos carnicerias, una panaderia, dos de tejidos, tres cafés y una taberna; según costa en el *"Anuario Regional de la Industria – Comercio – Agricultura y Profesiones de Aragón"*.

Concluye el libro con dos anexos detallados de los fusilados y represaliados por responsabilidades politicas durante y tras la Guerra Civil de 1936 – 1939, en el Partido Judicial de Tarazona. En el primer anexo no figura ningún griselero, pero en el segundo aparecen siete represaliados por sus ideas politicas. Y finaliza con una amplisima bibliografia sobre esta corta pero apasionante época de nuestra historia mas reciente, la II Republica. Sin lugar a dudas esta es una publicación que como dice en la presentación el Presidente de la Comarca de Tarazona y el Moncayo *"Estoy seguro que estas paginas serán muy provechosas para conocernos mejor, y ojalá que sirvan para que algún día no remoto seamos capaces de recordar juntos"*. Imprescindible pues para conocer algo más de la historia cercana de nuestro pueblo y su comarca. ●

los años silenciados

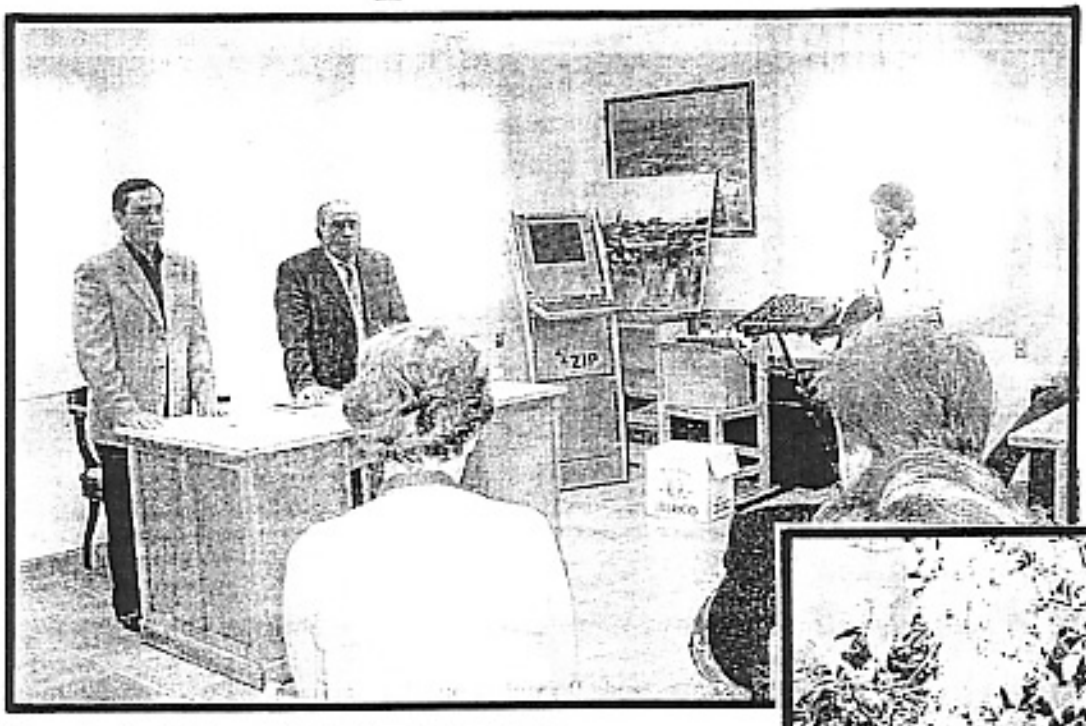
La II República en la Comarca de Tarazona y el Moncayo (1931-1936)

Roberto Ceamanos Llorens

RECORTES DE PRENSA

COMARCA GRISEL Mayo 2006 Tarazona

III Feria Medieval y Morisca con la recuperación del "Paloteao"



Presentación del libro de Jesús Criado, sobre Grisel

El domingo 23 de abril, la localidad vistió sus mejores galas para honrar a su Patrón San Jorge. Desde primera hora de la mañana se instaló el mercado medieval donde los artesanos expusieron sus productos y mostraron sus habilidades a través de diversos talleres (papiroflexia, talla, barro, etc.), al tiempo que un grupo teatral representaba farsas y amenizaba las calles con música y danzas medievales. Por la tarde en la plaza se la Iglesia se representó por tercer año consecutivo la historia y leyendas de Grisel.

Grisel y Samangos fueron dos pueblos vecinos, ambos señorío del Cabildo de Tarazona, habitados por moros hasta su expulsión en 1610. Samangos se fue empobreciendo y Grisel crecía cada vez más, debido a que sus vecinos, además de dedicarse a la agricultura, trabajaban como artesanos de la cercana Tarazona. Ello hizo que poco a poco los vecinos de Samangos se trasladasen a vivir a Grisel, con gran disgusto del Cabildo que disponía sobre sus vasallos; el éxodo aumentó y en 1596 todos los que vivían en Samangos se fueron a Grisel, llevándose hasta las tejas de las casas.

El cabildo, en sesión extraordinaria del 9 de Agosto de ese año, acordó que volvieran a Samangos todos sus vecinos que se encontraban en Grisel. Ante lo apesurado del mandato, los vecinos de Grisel se reunieron para despedirlos, entregando a los cabezas de familia raciones de pan y de vino, y ya, en las afueras del pueblo se hicieron señales de despedida mientras se divisaron.

Esto es lo que cada 23 de Abril, Festividad de San Jorge, se conmemora en Grisel. Tras oír misa en la Ermita de Samangos y en la iglesia de Grisel, parten de ambos lugares dos procesiones, una portando la Virgen de la Huerta, y otra la Virgen de Las Mercedes. En el momento en que se ven los abanderados, se saludan con los pendones que portan. Este acto es lo que se conoce popularmente como "cortesías", que se repiten a la altura del "juego" y en la plaza de la Iglesia ante todo el pueblo reunido. Posteriormente el Ayuntamiento obsequia con pastas y vino, en recuerdo de aquel pan y vino que dieron a los de Samangos.

A esta conmemoración histórica este año se ha incorporado otra no menos importante. La representación del "Paloteao" de Grisel que no veía la luz desde 1958. Por la mañana los danzantes acompañaron la procesión con un pasacalles y presidieron el encuentro entre los de Grisel y Samangos. Pero el plato fuerte se reservó para la tarde. A las 20 horas en un Pabellón Polideportivo con más de mil personal se representó, tras casi cincuenta años, el Paloteão con todos sus personajes (Mayoral, Rabadán, Ángel, Diablo y Cipotegato) y textos en lo que podemos calificar como un magnífico espectáculo, con una perfecta puesta en escena y la emoción contenida de los

Dentro de las actividades Medievales, los niños disfrutaron con las aves rapaces.

RECORTES DE PRENSA

griseleros y quienes les acompañaban conscientes, todos ellos, de que se estaba viviendo un hecho histórico no sólo para la localidad sino para toda la Comarca.

Sin duda un magnífico arranque del Festival Tierras del Moncayo en el que el público literalmente tomó Grisel participando en todos los actos programados que se iniciaron el sábado con un taller de malabares organizado por la Asociación Cultural la Diezma, finalizando el programa con la recuperación del Paloteao sobre el que la citada Asociación vine trabajando desde hace año y medio.

Junio del 2006 **Crónica de Tarazona y el Moncayo**

Los alumnos de 3° A presentan 16 relatos al concurso

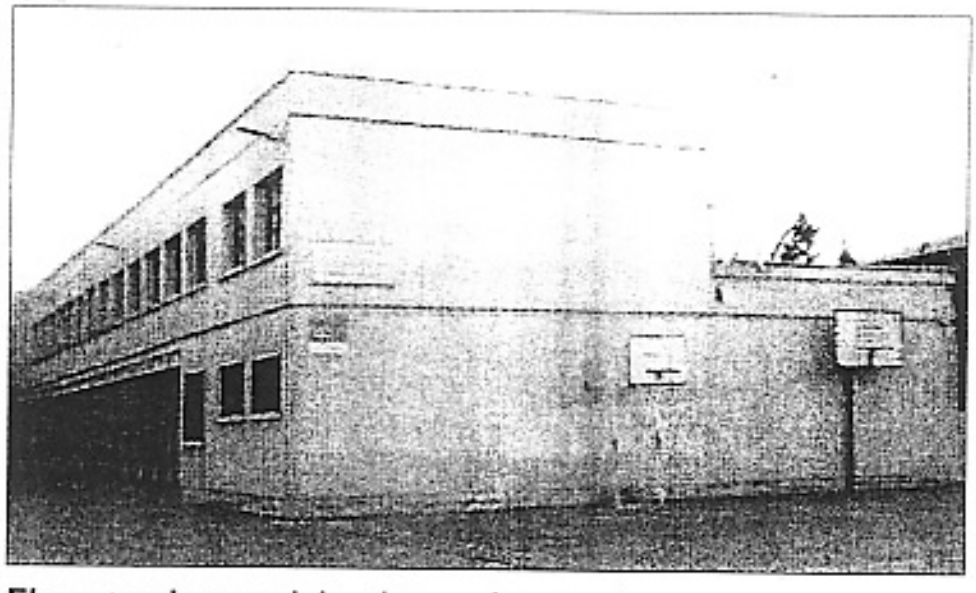
El colegio Moncayo se vuelca

El pasado 31 de mayo finalizó el plazo para presentar los trabajos al Concurso de Relatos Cortos Memorias y Cuentos del Moncayo que alcanza su octava edición.

Este año, como gran novedad, hay que destacar la extraordinaria participación de los alumnos de 3° A del colegio público Moncayo que han presentado 16 relatos en la categoría de infantil, lo que ha supuesto una extraordinaria ilusión para la AC La Diezma organizadora de este evento, porque uno de sus objetivos es fomentar el gusto por la lectura y escritura.

La AC La Diezma desea agradecer públicamente a la tutora del curso 3° A y a los alumnos que han participado en esta actividad, el magnífico trabajo realizado y animarles a que en sucesivas ediciones participen con sus trabajos al tiempo que aprovechan para hacer extensivo este llamamiento de participación al resto de los alumnos de la comarca, no sólo de primaria.

N.H.C.



El centro ha participado masivamente.

Dance de Grisel

El ayer (1958) y el hoy (2006)